

Vendredi le 27 avril 2001 Music Room

9h30-10h00

Petit-déjeuner et inscriptions

10h00-10h10

Ouverture du colloque :
Tamara El-Hoss, Présidente de la SESDEF

10h10-10h30

Invité d'honneur :
Professeur Benoît Bolduc

▣ Session I : Littérature québécoise ▣

Président de séance : Gary Smith

10h30-10h50

Sylvie Mongeon - Université du Québec à Montréal
« Le frôlement de l'impossible dans
l'œuvre d'Anne Hébert »

10h50-11h10

Minique Corneillier - Université du Québec à Montréal
« Métamorphose, style et territorialité »

11h10-11h30

Carla Taban - University of Western Ontario
La vie en prose de Yolande Villemaire - une lecture »

11h30-11h40

Questions

11h40-12h00

Pause

▣ Session II : (R)évolutions ▣

Présidente de séance : Kinga Zawada

12h00-12h20

Eugénia dos Santos - University of Western Ontario
« L'humain et le monstrueux : les métamorphoses
du désir dans la narration médiévale »

12h20-12h40

Mireille Le Breton - University of Maryland,
College Park

« François Truffaut's *The Green Room* :
Towards a New Conception of Cinema ? »

12h40-13h00

Sylvano Santini - Université de Montréal
et Université Michel de Montaigne
Bordeaux III

« De la transgression à l'involution :
présentation du mouvement de fond des
expériences-limites en littérature »

13h00-13h10

Questions

13h10-14h30

Déjeuner

▣ Session III : Mythes féminins ▣

Présidente de séance : Megan Burnett

14h30-14h50

Christina Ferree - University of North
Carolina, Chapel Hill

« Béatrix Gets a Makeover : Modern
Rewritings of a Medieval Legend »

14h50-15h10

Francesca La Marca - University of Toronto
« « Le chat est un vampire sucré » : Reading
Baudelaire's « Le chat » as Destruction
of the Female Character »

15h10-15h20

Questions

15h20-15h30

Pause

15h30-15h50

Jeri English - University of Toronto
« « Naja Naja mérite bien son nom » :

une altérité intertextuelle entre *Nadja*
et *Voyages de l'autre côté* »

15h50-16h10

Laura Ene - University of Western Ontario
« La métamorphose du mythe féminin
dans l'œuvre de Monique Wittig »

16h10-16h20

Questions

20h00

Soirée au Bedford Ballroom

▣▣▣▣

Samedi le 28 avril 2001 Music Room

9h30-10h00

Petit-déjeuner

▣ Session IV : Écritures intimes ▣

Présidente de séance : Anne-Sophie Lefoulon

10h00-10h20

Jeanne Humphries - University of Toronto
« Signé, Simone/Castor : la construction d'une
subjectivité au féminin plurielle »

10h20-10h40

Évelyne Ledoux-Beaugrand - Université
du Québec à Montréal
« La folie comme lieu de métamorphose dans
Les mots pour le dire de Marie Cardinal »

10h40-11h00

Natalie Edwards - Northwestern University, Illinois
« Re-defining autobiography :
Assia Djebar's *L'amour, la fantasia* »

11h00-11h10
Questions

11h10-11h20
Pause

▣ **Session V : Langues** ▣
Présidente de séance : Snejina Sonina

11h20-11h40
Valentina Lupi - Université de Nice Sophia Antipolis
« Un « *chaud lapin* » responsable d'un
« *défunt* » en terre italienne ? »

11h40-12h00
Ryan Fraser - University of Toronto
« La traduction : métamorphose et exégèse »

12h00-12h10
Questions

12h10-12h20
Pause

12h20-12h40
Lars Wessman - University of Toronto
« Le défi du texte littéraire pour
la traduction automatique »

12h40-13h00
Pascal Munyankesha - University of
Western Ontario
« Le nouveau visage linguistique du Rwanda :
statut et fonctions des langues au
« Pays des Mille Collines » »

13h00-13h10
Questions

13h10-13h20
Pause

▣ **Session VI : Questions post-
coloniales** ▣

Présidente de séance : Tamara El-Hoss

13h20-13h40

Ching Selao - Université de Montréal
« S'écrire en français : de la transformation
du soi à la déformation de la langue »

13h40-14h00

Lydia Martel - Université Laval
« Des catégories critiques russes pour
comprendre l'hybridation culturelle en
Afrique post-coloniale »

14h00-14h10

Questions

14h30
Déjeuner au sPaHa

La Société des études supérieures du
département d'études françaises
(la SESDEF)
de l'Université de Toronto

présente



MÉTAMORPHOSES



Colloque étudiantin

Les 27 et 28 avril 2001
Music Room, Wymilwood (WM)
150 Charles Street West
Victoria College
University of Toronto



Le comité organisateur du colloque
(Shila Houshmand, Sandrina Joseph, Linda Ness et
Lars Wessman) remercie les participant(e)s
ainsi que Monsieur Benoît Bolduc

